



#### Inhoud

#### IV *Informatie*

##### INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN INSTANTIES VAN DE EUROPESE UNIE

###### **Europese Commissie**

2014/C 414/01	Wisselkoersen van de euro .....	1
---------------	---------------------------------	---

##### INFORMATIE OVER DE EUROPESE ECONOMISCHE RUIMTE

###### **Toezichthoudende Autoriteit van de EVA**

2014/C 414/02	Beknopte informatie van de EVA-staten betreffende overheidssteun die wordt verleend krachtens het in punt 1 j van bijlage XV van de EER-overeenkomst genoemde besluit (Verordening (EU) nr. 651/2014 van de Commissie waarbij bepaalde categorieën steun op grond van de artikelen 107 en 108 van het Verdrag met de interne markt verenigbaar worden verklaard) (de algemene groepsvrijstellingsverordening) .....	2
2014/C 414/03	Informatie van de EVA-staten betreffende overheidssteun die wordt verleend krachtens het in punt 1 j van bijlage XV van de EER-overeenkomst genoemde besluit (Verordening (EU) nr. 651/2014 van de Commissie waarbij bepaalde categorieën steun op grond van de artikelen 107 en 108 van het Verdrag met de interne markt verenigbaar worden verklaard) (de algemene groepsvrijstellingsverordening) .....	4
2014/C 414/04	Informatie van de EVA-staten betreffende overheidssteun die wordt verleend krachtens het in punt 1 j van bijlage XV van de EER-overeenkomst genoemde besluit (Verordening (EU) nr. 651/2014 van de Commissie waarbij bepaalde categorieën steun op grond van de artikelen 107 en 108 van het Verdrag met de interne markt verenigbaar worden verklaard) (de algemene groepsvrijstellingsverordening) .....	6

V *Adviezen*

PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE  
HANDELSPOLITIEK

**Europese Commissie**

2014/C 414/05	Bericht betreffende de antidumpingmaatregelen die van toepassing zijn op de invoer in de Unie van melamine van oorsprong uit de Volksrepubliek China: wijziging van de naam van een onderneming waarvoor de minimuminvoerprijs geldt .....	8
2014/C 414/06	Bericht betreffende de antidumpingmaatregelen die van toepassing zijn op de invoer in de Europese Unie van keuken- en tafelgerei van keramiek van oorsprong uit de Volksrepubliek China: wijziging van de naam van ondernemingen waarop het antidumpingrecht voor niet in de steekproef opgenomen medewerkende ondernemingen van toepassing is .....	9
2014/C 414/07	Bericht betreffende de antidumpingmaatregelen die van toepassing zijn op de invoer in de Europese Unie van keramische tegels van oorsprong uit de Volksrepubliek China: wijziging van de naam van een onderneming waarop het antidumpingrecht voor niet in de steekproef opgenomen medewerkende ondernemingen van toepassing is .....	10

PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN HET GEMEENSCHAPPELIJK  
MEDEDINGINGSBELEID

**Europese Commissie**

2014/C 414/08	Mededeling van de Commissie — Steunmaatregelen van de staten — Bekendmaking van in de landbouwsector van Kroatië bestaande staatssteun .....	11
---------------	--	----

ANDERE HANDELINGEN

**Europese Commissie**

2014/C 414/09	Bekendmaking van een aanvraag overeenkomstig artikel 50, lid 2, onder a), van Verordening (EU) nr. 1151/2012 van het Europees Parlement en de Raad inzake kwaliteitsregelingen voor landbouwproducten en levensmiddelen .....	13
---------------	---	----

## IV

(Informatie)

INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN  
INSTANTIES VAN DE EUROPESE UNIE

## EUROPESE COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro <sup>(1)</sup>

19 november 2014

(2014/C 414/01)

1 euro =

	Munteenheid	Koers		Munteenheid	Koers
USD	US-dollar	1,2535	CAD	Canadese dollar	1,4226
JPY	Japanse yen	147,45	HKD	Hongkongse dollar	9,7213
DKK	Deense kroon	7,4439	NZD	Nieuw-Zeelandse dollar	1,5949
GBP	Pond sterling	0,79965	SGD	Singaporese dollar	1,6347
SEK	Zweedse kroon	9,2598	KRW	Zuid-Koreaanse won	1 391,24
CHF	Zwitserse frank	1,2014	ZAR	Zuid-Afrikaanse rand	13,8612
ISK	IJslandse kroon		CNY	Chinese yuan renminbi	7,6710
NOK	Noorse kroon	8,4930	HRK	Kroatische kuna	7,6775
BGN	Bulgaarse lev	1,9558	IDR	Indonesische roepia	15 241,84
CZK	Tsjechische koruna	27,683	MYR	Maleisische ringgit	4,2119
HUF	Hongaarse forint	304,80	PHP	Filipijnse peso	56,652
LTL	Litouwse litas	3,4528	RUB	Russische roebel	58,8432
PLN	Poolse zloty	4,2184	THB	Thaise baht	41,136
RON	Roemeense leu	4,4389	BRL	Braziliaanse real	3,2431
TRY	Turkse lira	2,8001	MXN	Mexicaanse peso	17,0288
AUD	Australische dollar	1,4512	INR	Indiase roepie	77,7095

<sup>(1)</sup> Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekosten.

## INFORMATIE OVER DE EUROPESE ECONOMISCHE RUIMTE

## TOEZICHTHOUDENDE AUTORITEIT VAN DE EVA

**Beknopte informatie van de EVA-staten betreffende overheidssteun die wordt verleend krachtens het in punt 1 j van bijlage XV van de EER-overeenkomst genoemde besluit (Verordening (EU) nr. 651/2014 van de Commissie waarbij bepaalde categorieën steun op grond van de artikelen 107 en 108 van het Verdrag met de interne markt verenigbaar worden verklaard) (de algemene groepsvrijstellingsverordening)**

(2014/C 414/02)

## DEEL I

Referentie steunmaatregel	GBER 9/2014/ENV	
EVA-staat	Noorwegen	
Steunverlenende autoriteit	Naam	Noorse ministerie van Financiën
	Adres	PO Box 8008 Dep. NO-0030 Oslo NOORWEGEN
	Webpagina	<a href="http://www.regjeringen.no/nb/dep/fin.html?id=216">http://www.regjeringen.no/nb/dep/fin.html?id=216</a>
Benaming van de steunmaatregel	Milieusteun — verlaagd belastingtarief voor sommige sectoren	
Nationale rechtsgrondslag (referentie desbetreffende nationale officiële publicatie)	Jaarlijks besluit van het Parlement inzake elektriciteitsbelasting Verordening nr. 1451 van 11 december 2001 inzake accijnzen, § 3-12-4 en § 3-12-5	
Weblink naar de volledige tekst van de steunmaatregel	<a href="http://lovdata.no/dokument/STV/forskrift/2013-12-05-1486#KAPITTEL_6">http://lovdata.no/dokument/STV/forskrift/2013-12-05-1486#KAPITTEL_6</a> <a href="http://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2001-12-11-1451?q=elektrisk+kraft*">http://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2001-12-11-1451?q=elektrisk+kraft*</a> <a href="https://www.stortinget.no/no/Saker-og-publikasjoner/Publikasjoner/Innstillinger/Stortinget/2013-2014/inns-201314-003/">https://www.stortinget.no/no/Saker-og-publikasjoner/Publikasjoner/Innstillinger/Stortinget/2013-2014/inns-201314-003/</a>	
Type maatregel	Steunregeling	
Aanpassing bestaande steunregeling of ad-hocsteun		Referentie van de Toezichhoudende Autoriteit van de EVA
	Verlenging	Besluit nr. 149/04/COL
Duur	Steunregeling	Van 1.7.2014 tot 30.6.2024
Betrokken economische sector(en)	Beperkt tot bepaalde sectoren: specificeer op NACE-groepsniveau	Industriële standaardclassificatie (SIC2007): Sectie B — Winning van delfstoffen (Afdeling 05 — 09) Sectie C — Industrie (Afdeling 10 — 33) Sectie D — Distributie van stoom en gekoelde lucht (Subklasse 35.300) Sectie E — Terugwinning van gesorteerd materiaal (Subklasse 38.320) Sectie Q — Beroepsomscholing voor werklozen (Subklasse 88.993) en Individueel aangepast werk (Subklasse 88.994), op voorwaarde dat de elektriciteit wordt gebruikt door ondernemingen die een industriële activiteit uitoefenen op dezelfde manier als ondernemingen onder Sectie B en C.
Soort begunstigde	Kmo	
	Grote ondernemingen	
Begrotingsmiddelen	Totaal gepland jaarbudget in het kader van de regeling	2 200 miljoen NOK
Steuninstrument	Belastingvoordeel of belastingvrijstelling	

## DEEL II

Voornaamste doelstelling — Algemene doelstellingen (lijst)	Doelstellingen (lijst)	Maximale steunintensiteit in % of maximaal jaarlijks steunbe- drag in nationale valuta (in hele bedragen)	Kmo-verhogingen in %
Steun voor milieubescher- ming (artikel 36-49)	Steun in de vorm van kor- tingen op milieubelastingen die vallen onder Richtlijn 2003/96/EG (artikel 44)	2 200 miljoen NOK	%

**Informatie van de EVA-staten betreffende overheidssteun die wordt verleend krachtens het in punt 1 j van bijlage XV van de EER-overeenkomst genoemde besluit (Verordening (EU) nr. 651/2014 van de Commissie waarbij bepaalde categorieën steun op grond van de artikelen 107 en 108 van het Verdrag met de interne markt verenigbaar worden verklaard) (de algemene groepsvrijstellingsverordening)**

(2014/C 414/03)

DEEL I

Referentie steunmaatregel	GBER 10/2014/REG	
EVA-staat	Noorwegen	
Regio	Naam van de regio's Regionale steunkaart, zie 91/14/COL	Regionale-steungebied C
Steunverlenende autoriteit	Naam	Innovation Norway
	Adres	PO Box 448 Sentrum NO-0104 Oslo NOORWEGEN
	Webpagina	www.innovasjon Norge.no
Benaming van de steunmaatregel	Regionale steunregeling voor investeringen	
Nationale rechtsgrondslag (referentie desbetreffende nationale officiële publicatie)	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Verordening inzake voor investeringssteun en vervoerssteun in aanmerking komende gebieden <sup>(1)</sup> (de regionale steunkaart) (FOR-2014-06-17-807)</li> <li>— Verordening inzake regionale steunfondsen <sup>(2)</sup> (FOR-2013-12-11-1574)</li> <li>— Jaarlijkse brieven waarin de subsidies worden aangeboden</li> </ul>	
Weblink naar de volledige tekst van de steunmaatregel	<a href="http://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2014-06-17-807">http://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2014-06-17-807</a> <a href="http://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2013-12-11-1574">http://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2013-12-11-1574</a> <a href="http://www.regjeringen.no/nb/dep/kmd/tema/regional-_og_distriktpolitikk/bakgrunn-og-malsettinger-i-distrikts--og/tilskotsbrev/tilskotsbrev-2014/tilskuddsbrev-kapittel-551-post-60.html?id=748475">http://www.regjeringen.no/nb/dep/kmd/tema/regional-_og_distriktpolitikk/bakgrunn-og-malsettinger-i-distrikts--og/tilskotsbrev/tilskotsbrev-2014/tilskuddsbrev-kapittel-551-post-60.html?id=748475</a>	
Soort steun	Steunregeling	
Aanpassing bestaande steunmaatregel of ad-hocsteun		Referentie van de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA
	Verlenging	Zie 406/06/COL en brief van het ministerie van Lokale overheden en Regionale ontwikkeling van 19 januari 2007, zaak nr. 06/2699
	Wijziging	Nieuwe regionale steunkaart, zie 91/14/COL. Samen-smelting van twee steunregelingen
Looptijd	Steunregeling	1.7.2014 tot 31.12.2020
Betrokken economische sector(en)	Alle economische sectoren komen voor steun in aanmerking	De in aanmerking komende sectoren zullen voldoen aan afdeling 1.1 van de richtsnoeren van de Autoriteit inzake regionale steunmaatregelen voor 2014-2020 (geconsolideerde versie) en artikel 13 van de algemene groepsvrijstellingsverordening
Soort begunstigde	Kmo	
	Grote ondernemingen	
Begrotingsmiddelen	Totaal gepland jaarbudget in het kader van de regeling	300 miljoen NOK
Steuninstrument	Subsidie/rentesubsidie	
	Lening/Terugbetaalbare voorschotten	

<sup>(1)</sup> Forskrift om virkeområde for distriktsrettet investeringsstøtte og regional transportstøtte.

<sup>(2)</sup> Forskrift for distrikts- og regionalpolitiske virkemidler.

## DEEL II

Hoofddoelstelling — Algemene doelstellingen (lijst)	Doelstellingen (lijst)	Maximale steunintensiteit in % of maximale jaarlijkse steunbedrag in nationale valuta (hele bedragen)	Kmo-verhogingen in %
Regionale steun — investeringssteun (artikel 14)	Steunregeling	15 %	10 % voor middelgrote ondernemingen, 20 % voor kleine ondernemingen

**Informatie van de EVA-staten betreffende overheidssteun die wordt verleend krachtens het in punt 1 j van bijlage XV van de EER-overeenkomst genoemde besluit (Verordening (EU) nr. 651/2014 van de Commissie waarbij bepaalde categorieën steun op grond van de artikelen 107 en 108 van het Verdrag met de interne markt verenigbaar worden verklaard) (de algemene groepsvrijstellingsverordening)**

(2014/C 414/04)

DEEL I

Referentie steunmaatregel	GBER 11/2014/REG	
EVA-staat	Noorwegen	
Regio	Naam van de regio's Regionale steunkaart, zie 91/14/COL	Regionale-steungebied C
Steunverlenende autoriteit	Naam	— Sør-Trøndelag fylkeskommune — Nordland fylkeskommune — Troms fylkeskommune — Alle andere provinciebesturen met gemeenten die behoren tot de regionale steunkaart
	Adres	— Postboks 2350 Sluppen NO-7004 Trondheim NOORWEGEN  — Fylkeshuset NO-8048 Bodø NOORWEGEN  — Postboks 6600 NO-9296 Tromsø NOORWEGEN
	Webpagina	www.stfk.no www.nfk.no www.tromsfylke.no
Benaming van de steunmaatregel	Regionale steunregeling voor vervoer	
Nationale rechtsgrondslag (referentie desbetreffende nationale officiële publicatie)	— Verordening inzake voor investeringssteun en vervoerssteun in aanmerking komende gebieden <sup>(1)</sup> (de regionale steunkaart) (FOR-2014-06-17-807) — Verordening inzake regionale steunfondsen <sup>(2)</sup> (FOR-2013-12-11-1574) — Jaarlijkse brieven waarin de subsidies worden aangeboden	
Weblink naar de volledige tekst van de steunmaatregel	<a href="http://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2014-06-17-807">http://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2014-06-17-807</a> <a href="http://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2013-12-11-1574">http://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2013-12-11-1574</a> <a href="http://www.regjeringen.no/nb/dep/kmd/tema/regional-_og_distriktpolitikk/bakgrunn-og-malsettinger-i-distrikts--og/tilskotsbrev/tilskotsbrev-2014/tilskuddsbrev-kapittel-551-post-60.html?id=748475">http://www.regjeringen.no/nb/dep/kmd/tema/regional-_og_distriktpolitikk/bakgrunn-og-malsettinger-i-distrikts--og/tilskotsbrev/tilskotsbrev-2014/tilskuddsbrev-kapittel-551-post-60.html?id=748475</a>	
Soort steun	Steunregeling	



Aanpassing bestaande steunmaatregel of ad-hocsteun		Referentie van de Toezichhoudende Autoriteit van de EVA
	Verlenging	Zie 143/07/COL
	Wijziging	Nieuwe regionale steunkaart, zie 91/14/COL, verhoogde steunintensiteiten, zie artikel 15, lid 3, van de algemene groepsvrijstellingsverordening. In aanmerking komende sectoren overeenkomstig de Richtsnoeren voor regionale steunmaatregelen en de algemene groepsvrijstellingsverordening.
Looptijd	Steunregeling	1.7.2014 tot 31.12.2020
Betrokken economische sector(en)	Alle economische sectoren komen voor steun in aanmerking	De in aanmerking komende sectoren zullen voldoen aan afdeling 1.1 van de richtsnoeren van de Autoriteit inzake regionale steunmaatregelen voor 2014-2020 (geconsolideerde versie) en artikel 13 van de algemene groepsvrijstellingsverordening.
Soort begunstigde	Kmo	
	Grote ondernemingen	
Begrotingsmiddelen	Totaal gepland jaarbudget in het kader van de regeling	Nationale valuta 30 miljoen NOK
Steuninstrument	Subsidie/rentesubsidie	

(<sup>1</sup>) Forskrift om virkeområde for distriktsrettet investeringsstøtte og regional transportstøtte.

(<sup>2</sup>) Forskrift for distrikts- og regionalpolitiske virkemidler.

## DEEL II

Hoofddoelstelling — Algemene doelstellingen (lijst)	Doelstellingen (lijst)	Maximale steunintensiteit in % of maximale jaarlijkse steunbedrag in nationale valuta (hele bedragen)	Kmo-verhogingen in %
Regionale steun — Exploitatiesteun (artikel 15)	Vervoerskosten van goederen in in aanmerking komende gebieden (artikel 15, lid 2, onder a))	40 %	

## V

*(Adviezen)*PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN DE  
GEMEENSCHAPPELIJKE HANDELSPOLITIEK

## EUROPESE COMMISSIE

**Bericht betreffende de antidumpingmaatregelen die van toepassing zijn op de invoer in de Unie van melamine van oorsprong uit de Volksrepubliek China: wijziging van de naam van een onderneming waarvoor de minimuminvoerprijs geldt**

(2014/C 414/05)

Voor de invoer van melamine van oorsprong uit de Volksrepubliek China geldt hetzij een minimuminvoerprijs die of een antidumpingrecht dat is ingesteld bij Uitvoeringsverordening (EU) nr. 457/2011 van de Raad <sup>(1)</sup> („Verordening (EU) nr. 457/2011”).

Op 6 augustus 2014 heeft Shandong Liaherd Chemical Industry Co., Ltd, een onderneming waarvoor de minimuminvoerprijs geldt, de Commissie in kennis gesteld van haar naamsverandering in Holitech Technology Co., Ltd.

De onderneming voerde aan dat de naamsverandering geen invloed heeft op haar recht om verder in aanmerking te komen voor de minimuminvoerprijs.

De Commissie heeft de verstrekte informatie onderzocht en geconcludeerd dat de naamsverandering niet van invloed is op de bevindingen van Verordening (EU) nr. 457/2011.

Daarom moet in artikel 1, lid 2, van Verordening (EU) nr. 457/2011:

Shandong Liaherd Chemical Industry Co., Ltd

gelezen worden als:

Holitech Technology Co., Ltd.

De aanvullende Taric-code A987, die voordien aan Shandong Liaherd Chemical Industry Co., Ltd was toegekend, is van toepassing op Holitech Technology Co., Ltd.

---

<sup>(1)</sup> PB L 124 van 13.5.2011, blz. 2.

**Bericht betreffende de antidumpingmaatregelen die van toepassing zijn op de invoer in de Europese Unie van keuken- en tafelgerei van keramiek van oorsprong uit de Volksrepubliek China: wijziging van de naam van ondernemingen waarop het antidumpingrecht voor niet in de steekproef opgenomen medewerkende ondernemingen van toepassing is**

(2014/C 414/06)

Voor keuken- en tafelgerei van keramiek (hierna „tafelgerei”) van oorsprong uit de Volksrepubliek China geldt een definitief antidumpingrecht, dat is ingesteld bij Uitvoeringsverordening (EU) nr. 412/2013 van de Raad <sup>(1)</sup> („Verordening (EU) nr. 412/2013”).

Zeven ondernemingen in de Volksrepubliek China waarvan de uitvoer van tafelgerei naar de Unie onderworpen is aan het antidumpingrecht van 17,9 % voor niet in de steekproef opgenomen medewerkende ondernemingen, hebben de Commissie meegedeeld dat zij hun naam hebben veranderd zoals hieronder aangegeven.

De ondernemingen voerden aan dat de naamsverandering geen invloed heeft op hun recht om in aanmerking te komen voor het antidumpingrecht dat voor hen gold onder hun vorige naam.

De Commissie heeft de verstrekte informatie onderzocht en geconcludeerd dat de naamsverandering niet van invloed is op de bevindingen van Verordening (EU) nr. 412/2013.

Daarom moeten de verwijzingen in bijlage I bij Verordening (EU) nr. 412/2013 betreffende deze ondernemingen worden gelezen zoals hieronder vermeld en moeten de aanvullende Taric-codes dienovereenkomstig worden toegepast:

Voor	Lezen	Taric-code
Chaozhou Ronglibao Porcelain Co., Ltd	Guangdong Ronglibao Homeware Co., Ltd	B461
Yong Feng Yuan Industry Co., Ltd („Yong Feng Yuan Industry”)	China Yong Feng Yuan Co., Ltd	B747
Chaozhou Jinqiangyi Ceramics Co., Ltd	Guangdong Jinqiangyi Ceramics Co., Ltd	B437
Chaozhou Totye Ceramics Industrial Co., Ltd	Guangdong Totye Ceramics Industrial Co., Ltd	B474
Chaozhou Xinhui Porcelain Co., Ltd	Chaozhou Wenhui Porcelain Co., Ltd	B486
Jiyuan Jukang Xingxing Ceramics Co., Ltd	Jiyuan Jukang Xinxing Ceramics Co., Ltd	B618
T&C Shantou Daily Chemical Industry Co., Ltd	Gemmi (Shantou) Industrial Co., Ltd	B958

<sup>(1)</sup> PB L 131 van 15.5.2013, blz. 1.

**Bericht betreffende de antidumpingmaatregelen die van toepassing zijn op de invoer in de Europese Unie van keramische tegels van oorsprong uit de Volksrepubliek China: wijziging van de naam van een onderneming waarop het antidumpingrecht voor niet in de steekproef opgenomen medewerkende ondernemingen van toepassing is**

(2014/C 414/07)

Bij Uitvoeringsverordening (EU) nr. 917/2011 van de Raad van 12 september 2011 <sup>(1)</sup> („Uitvoeringsverordening (EU) nr. 917/2011”) werd een definitief antidumpingrecht ingesteld op keramische tegels van oorsprong uit de Volksrepubliek China.

Shanghai Cimic Tile Co. Ltd, een in de Volksrepubliek China gevestigde onderneming waarvan de uitvoer van keramische tegels naar de Unie onderworpen is aan het antidumpingrecht van 30,6 % voor niet in de steekproef opgenomen medewerkende ondernemingen, heeft de Commissie meegedeeld dat zij op 4 juni 2012 haar naam heeft veranderd in Shanghai CIMIC Holdings Co., Ltd.

De onderneming voerde aan dat de naamsverandering geen invloed heeft op haar recht om in aanmerking te komen voor het antidumpingrecht dat voor haar gold onder haar vorige naam Shanghai Cimic Tile Co. Ltd.

De Commissie heeft de verstrekte informatie onderzocht en geconcludeerd dat de naamsverandering niet van invloed is op de bevindingen van Uitvoeringsverordening (EU) nr. 917/2011.

Daarom moet in bijlage I bij Uitvoeringsverordening (EU) nr. 917/2011:

Shanghai Cimic Tile Co. Ltd

gelezen worden als:

Shanghai CIMIC Holdings Co., Ltd.

De aanvullende Taric-code B214, die voordien aan Shanghai Cimic Tile Co. Ltd was toegekend, is van toepassing op Shanghai CIMIC Holdings Co., Ltd

---

<sup>(1)</sup> PB L 238 van 15.9.2011, blz. 1.

PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN HET  
GEMEENSCHAPPELIJK MEDEDINGINGSBELEID

EUROPESE COMMISSIE

MEDEDELING VAN DE COMMISSIE

**Steunmaatregelen van de staten — Bekendmaking van in de landbouwsector van Kroatië  
bestaande staatssteun**

(2014/C 414/08)

Overeenkomstig de in bijlage IV, punt 3, onder b), van het Toetredingsverdrag vastgestelde procedure heeft Kroatië aan de Commissie binnen vier maanden na de datum van toetreding kennisgeving gedaan van de staatssteunmaatregelen die het land tot het einde van het derde jaar na de datum van toetreding beschouwd wil zien als bestaande steun in de zin van artikel 108, lid 1, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie (VWEU). Krachtens diezelfde bepaling moet de Commissie een lijst van die steunmaatregelen bekendmaken.

De lijst van in Kroatië bestaande staatssteunmaatregelen wordt hierbij in de officiële taal van het land bekendgemaakt.

De volledige tekst van de maatregelen kan worden geraadpleegd op de volgende website:

[http://ec.europa.eu/agriculture/stateaid/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/agriculture/stateaid/index_en.htm)

Deze bekendmaking mag geenszins worden beschouwd als een officieel standpunt van de Commissie waarin zij aangeeft dat de maatregelen aan alle andere bij het VWEU of bij het Toetredingsverdrag vastgestelde voorwaarden voldoen, en met name dat deze maatregelen in Kroatië in werking zijn getreden vóór de datum van toetreding en na die datum van toepassing blijven.

1. Plaćanja za iznimno osjetljive sektore (mliječne krave, krmače, šecemu repu, maslinovo ulje, duhan).
2. Dodjela prava na godišnju potrošnju plinskog ulja obojanog plavom bojom za namjene u poljoprivredi, ribolovu i akvakulturi.
3. Vijeće za istraživanja u poljoprivredi – sufinanciranje razvojnih i primijenjenih istraživanja u poljoprivredi i ruralnim područjima.
4. Sufinanciranje rada uzgojnih udruženja.
5. Sufinanciranje selekcijskog rada uzgojnih organizacija.
6. Sufinanciranje udruge Sinjska alka.
7. Referentni laboratorij za mlijeko.
8. Katastar pčelinjih paša.
9. Državna ergela Đakovo i Lipik.
10. Potpora za očuvanje izvornih i zaštićenih vrsta i kultivara poljoprivrednog bilja.
11. Osiguranje od mogućih šteta u proizvodnji u poljoprivredi.
12. Potpora za ekološku poljoprivrednu proizvodnju.
13. Potpora za integriranu poljoprivrednu proizvodnju.
14. Potpora za područja s tezim uvjetima gospodarenja u poljoprivredi.
15. Potpora za organizaciju manifestacija.
16. Potpora za očuvanje izvornih i zaštićenih pasmina domaćih životinja.
17. Program posebnih nadzora štetnih organizama bilja u 2013. godini – 2. dio: Štetni organizmi za koje se poseban nadzor provodi zbog pojave u šumskim sastojinama i na poljoprivrednim kulturama od gospodarskog interesa RH.

18. Projekt tehničke suradnje IAEA, FAO/IAEA TCP RER 5018: Suzbijanje sredozemne voćne muhe (*Ceratitis capitata*) SIT tehnikom (Sterile Insect Technique) na području doline Neretve za razdoblje 2012./2013.
  19. Postojeće državne potpore u poljoprivredi jedinica lokalne, područne (regionalne) samouprave.
  20. Jamstveni program „Poljoprivrednici” – Hrvatska agencija za malo gospodarstvo i investicije (HAMAG INVEST).
  21. Programi kreditiranja – Hrvatska banka za obnovu i razvoj (HBOR).
-

## ANDERE HANDELINGEN

## EUROPESE COMMISSIE

**Bekendmaking van een aanvraag overeenkomstig artikel 50, lid 2, onder a), van Verordening (EU) nr. 1151/2012 van het Europees Parlement en de Raad inzake kwaliteitsregelingen voor landbouwproducten en levensmiddelen**

(2014/C 414/09)

Deze bekendmaking verleent het recht om op grond van artikel 51 van Verordening (EU) nr. 1151/2012 van het Europees Parlement en de Raad <sup>(1)</sup> bezwaar aan te tekenen tegen de aanvraag.

ENIG DOCUMENT

**VERORDENING (EG) Nr. 510/2006 VAN DE RAAD****inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen <sup>(2)</sup>****„PÖLLAUER HIRSCHBIRNE”****EG-nummer: AT-PDO-0005-01190 — 16.12.2013****BGA ( ) BOB ( X )****1. Naam**

„Pöllauer Hirschbirne”

**2. Lidstaat of derde land**

Oostenrijk

**3. Beschrijving van het landbouwproduct of levensmiddel****3.1. Productcategorie**

Categorie 1.6. Groenten, fruit en granen, in ongewijzigde staat of verwerkt

**3.2. Beschrijving van het product waarvoor de in punt 1 vermelde naam van toepassing is**

De naam „Pöllauer Hirschbirne” mag uitsluitend worden gebruikt voor niet-verwerkte vruchten die behoren tot de voor het maken van perencider bestemde perensoort „Hirschbirne” (een oude regionale soort) evenals voor de gedroogde peren en het niet-gefermenteerde vruchtensap dat van deze peren wordt gemaakt.

„Pöllauer Hirschbirne” is een voor het maken van perencider bestemde perensoort die zeer laat rijpt en die slechts zelden vers wordt verbruikt. Deze peren worden in het productiegebied geoogst wanneer ze hun optimale rijpheid hebben bereikt en onmiddellijk daarna gedroogd of verwerkt tot sap, aangezien het vrijwel onmogelijk is om deze peren te bewaren wanneer ze hun optimale rijpheid hebben bereikt.

Vruchten met de naam „Pöllauer Hirschbirne” hebben de volgende kenmerken, al is het mogelijk dat er lichte natuurlijke variaties bestaan:

- Vorm: bergamotvormige vruchten die in het midden breder zijn dan ze lang zijn (gemiddelde lengte-breedte-index 0,94), ronde doorsnede.
- Grootte: kleine tot middelgrote vruchten, lengte 35-68 mm, gemiddeld 50,4 mm, breedte 38-78 mm, gemiddeld 53,9 mm.
- Gewicht: 26-203 g, gemiddeld 80,5 g.
- Geelgroene schil die rood is aan de zonzijde (deze kleur ontbreekt vaak); bij optimale rijpheid is de schil geel; schil met talrijke middelgrote, lichtbruine lenticellen die aan de zonzijde vaak donkerrood zijn.
- Het vrucht vlees is roomkleurig; het is stevig, sappig en niet-smeltend („smeuig”).
- Het klokhuis heeft de vorm van een kelk met een open as; de pitten zijn goed ontwikkeld, groot en zwart van kleur.

<sup>(1)</sup> PB L 343 van 14.12.2012, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 93 van 31.3.2006, blz. 12. Vervangen door Verordening (EU) nr. 1151/2012.

- De kroon van steencellen rondom het klokhuis is kogelvormig tot licht spilvormig. Buiten het klokhuis zijn er nauwelijks steencellen aanwezig.
- De kelkbladen zijn bedekt met een dicht dons.
- De vruchten zijn rijp in de herfst, tussen de laatste week van september en de derde week van oktober, afhankelijk van de hoogte.
- Smaak: bij optimale rijpheid is de smaak harmonieus en licht wrang voor een peer die bestemd is voor het maken van perencider.
- Geur: kaneel (niet bij alle vruchten vast te stellen).

Gedroogde „Pöllauer Hirschbirne” heeft de volgende kenmerken:

- Vorm: peervormige vruchten maar met een sterk rimpelig oppervlak en door het droogproces onregelmatig vervormd.
- Grootte van de vruchten: lengte ongeveer 23-47 mm, gemiddeld 36,4 mm, breedte ongeveer 24-44 mm, gemiddeld 32,5 mm.
- Gewicht: 7-27 g, gemiddeld ongeveer 13 g.
- Donkerbruine schil bedekt met een karakteristiek licht grijsblauw waas.
- Vruchtvlees: van buiten droog, hard en stevig; van binnen stevig, soepel en kleverig; midden- tot donkerbruin.
- Klokhuis: vertoont een karakteristieke holte.
- Geur: kenmerkende, licht kruidige, fijne geur van droge vruchten, geen vreemde geuren.
- Smaak: de smaak van gedroogde peren, zoete karamelsmaak.

Het sap van „Pöllauer Hirschbirne” heeft de volgende kenmerken:

- Kleur: licht goudgeel tot vol goudgeel, zelden bijna bronskleurig.
- Klarheid: afhankelijk van de productiemethode kan een helder of natuurlijk troebel sap worden vervaardigd.
- Geur: van gedroogde vruchten, met licht kruidige (marjolein) toetsen en toetsen van acetaldehyde.
- Smaak: aromatisch, de smaak van gedroogde peren, typische vruchtensmaak met een toets van groene peer, harmonieuze en evenwichtige verhouding tussen suiker, zuurheid en tannine; de laatste indruk is er een van zuurheid.
- Overige: mogelijke neerslag van tannine in de vorm van droesem bestaande uit gedeeltelijk ronde deeltjes.

### 3.3. Grondstoffen (alleen voor verwerkte producten)

Alleen de vruchten van de voor het maken van perencider bestemde perensoort „Hirschbirne” worden gebruikt voor de kweek van „Pöllauer Hirschbirne”. Ze worden gekarakteriseerd door de in punt 3.2 beschreven kenmerken van „Pöllauer Hirschbirne”.

Het plantgoed (d.w.z. de pitten van de vruchten van wildeperenbomen („Holzbirnen”) of van bomen die voor het maken van cider bestemde peren dragen (met kleine vruchten), entrijzen of oculatiemateriaal en bomen die klaar zijn om te worden uitgeplant) moet afkomstig zijn uit het geografische gebied.

„Pöllauer Hirschbirne” wordt uitsluitend geënt op onderstammen in de vorm van half- of hoogstammen om te komen tot bomen met een karakteristieke grote kruin en een krachtige groei. „Pöllauer Hirschbirne” mag niet in spilvorm op korte onderstammen worden geënt aangezien deze kweekvorm de kenmerken van de soort, en met name de typische smaak van de soort, verandert.

Alleen volledig rijpe vruchten zijn geschikt voor verwerking, aangezien „Pöllauer Hirschbirne” pas bij volle rijpheid de typische harmonieuze smaak krijgt die essentieel is voor de in punt 3.2 beschreven kenmerken van de verwerkte producten.



#### 3.4. *Diervoeders (alleen voor producten van dierlijke oorsprong)*

—

#### 3.5. *Specifieke onderdelen van het productieproces die in het afgebakende geografische gebied moeten plaatsvinden*

Om de hoge kwaliteit van het product te garanderen, moeten alle productiestappen vanaf de kweek van het plantgoed tot de vervaardiging van het vruchtensap en het droogproces plaatsvinden in het afgebakende geografische gebied. „Pöllauer Hirschbirne” wordt geoogst bij optimale (volle) rijpheid en kan daarom slechts korte tijd worden bewaard. Bovendien is deze peer gevoelig voor mechanische beschadiging (bijvoorbeeld tijdens het transport). Bijgevolg moet het verwerkingsproces plaatsvinden in hetzelfde afgebakende geografische gebied totdat er duurzame producten verkregen zijn.

#### 3.6. *Specifieke voorschriften betreffende het in plakken snijden, het raspen, het verpakken enz.*

—

#### 3.7. *Specifieke voorschriften betreffende de etikettering*

Het etiket van volgens het productdossier verkregen peren, gedroogde peren en perensap moet de vermelding „Pöllauer Hirschbirne BOB” dragen evenals het symbool van de Unie. Bovendien moeten de verpakkingen en vaten een banderol dragen met de vermelding „Pöllauer Hirschbirne BOB”, het symbool van de Unie en een uniek, oplopend identificatienummer. Deze verplichte banderol is alleen bedoeld om de traceerbaarheid van de gecertificeerde producten te garanderen.

### 4. **Beknopte beschrijving van het afgebakende geografische gebied**

De vallei van de Pöllau (natuurpark) is traditioneel het kerngebied voor de kweek van de perenbomen die „Pöllauer Hirschbirne” opleveren en voor de verwerking van „Pöllauer Hirschbirne”. Het productiegebied strekt zich uit over de hieronder vermelde administratieve districten van de deelstaten Stiermarken en Neder-Oostenrijk:

- deelstaat Stiermarken: de districten in zuidoostelijk Stiermarken (maar uitsluitend het gedeelte van het voormalige district Feldbach), Hartberg-Fürstenfeld, Graz, Graz-Umgebung, Hartberg, Weiz;
- deelstaat Neder-Oostenrijk: de districten Neunkirchen en Wiener-Neustadt-Land.

Het gebied van herkomst van de grondstoffen is identiek aan het productiegebied.

### 5. **Verband met het geografische gebied**

#### 5.1. *Specificiteit van het geografische gebied*

Het afgebakende geografische gebied omvat delen van de twee klimaatzones van Stiermarken, namelijk „Sterisches Randgebirge” en „Vorland”, evenals de vergelijkbare klimaatzones in Neder-Oostenrijk. Het daar overheersende milde klimaat laat „Pöllauer Hirschbirne” optimaal groeien, bloeien en vrucht dragen zodat de kwalitatieve eigenschappen en specifieke kenmerken van deze peren op de best mogelijke manier tot uitdrukking komen.

Van beslissend belang zijn het geringe aantal vorstdagen (ongeveer 80 tot 110 dagen) op de plaatsen die gunstig zijn voor de kweek van deze peren in het productiegebied, evenals de duur van de vegetatiecyclus (ongeveer 185 tot 245 dagen). Aangezien de bloesems van de „Hirschbirne”-perenbomen gevoelig zijn voor late vorst, bevinden de meest geschikte plaatsen in het productiegebied zich op berghellingen en -ruggen op ongeveer 300 tot 800 m hoogte, buiten gebieden met temperatuurinversie of koude luchtmassa's afkomstig uit de valleien en laagtes. Boven die zone kunnen de vruchten nog rijpen tot op 1 000 m hoogte, maar alleen op plaatsen die buitengewoon gunstig gelegen zijn.

De ideale groeiomstandigheden voor „Pöllauer Hirschbirne” zijn te vinden in de niet te zware, frisse, overwegend kalkarme bodem van het afgebakende geografische gebied, op voorwaarde dat deze bodem geen vocht vasthoudt. Daarbij gaat het om skeletgrond die weinig humusrijk of leemachtig is. Hoewel „Pöllauer Hirschbirne” erom bekendstaat te kunnen groeien op een bodem die weinig voedingsstoffen bevat, moet er toch een minimum aan voedingsstoffen in de bodem aanwezig zijn om deze soort met succes te kunnen kweken. In het afgebakende geografische gebied zijn er voldoende voedingsstoffen aanwezig.

De technische vakkennis van de kwekers wordt beschouwd als een doorslaggevende factor voor de productie. Deze knowhow is gebaseerd op de traditionele kennis van de productie en verwerking van „Pöllauer Hirschbirne” in het geografische gebied waar de speciale kennis die hiervoor nodig is eeuwen teruggaat (aantoonbaar tot in de 19e eeuw; reeds in 1888 werd „Pöllauer Hirschbirne” op de keizerlijke tuinbouwexpositie voorgesteld door kwekers uit het productiegebied) en deze kennis is van generatie op generatie doorgegeven. Het gaat daarbij om knowhow en ervaring betreffende de kweek (het traditionele gebruik van uitsluitend regionaal plantmateriaal, de methode om daartoe de nodige zaden te winnen), de veredeling van perenbomen met „Pöllauer Hirschbirne”, de keuze van de meest geschikte plek op het gebied van hoogte, klimaat (temperatuur, blootstelling aan vorst, duur van de vegetatiecyclus) en de bodemkenmerken. Het succes van de verwerking van „Pöllauer Hirschbirne” hangt bovendien nauw samen met de kennis van de rijpingsfasen van de vruchten en bijgevolg met de kennis van het ideale ogenblik om deze vruchten te oogsten voor de verwerking tot sap en droge vruchten.

## 5.2. Specificiteit van het product

De typische kenmerken van de soort „Pöllauer Hirschbirne”, die geëvolueerd is uit de oude regionale soorten van „Hirschbirne” die als laatste perensoorten rijpen in de herfst — vandaar ook de naam („Hirschbirne” betekent „Herbstbirne” of herfstpeer, een vervorming van het dialectwoord „Hi(a)rschst” dat herfst betekent) — zijn de karakteristieke smaak (naar karamel smakende en zoete drogeperensmaak) en het eigen aroma van de vruchten, het sap en de gedroogde peren. „Pöllauer Hirschbirne” bereikt slechts op bepaalde plaatsen in het geografische gebied die bijzonder gunstig zijn en slechts dankzij de knowhow van de regionale kwekers en hun keuze van het juiste ogenblik om ze te oogsten de nodige zoetheid en het typische evenwicht tussen suiker, zuurheid en tannine. De peren worden geoogst en verwerkt wanneer het tanninegehalte (polyfenolen) nog zeer uitgesproken is omdat dit absoluut noodzakelijk is om het sap te klaren. Door op het juiste moment te oogsten is het tanninegehalte echter zo laag dat het sap een aangename, harmonieuze smaak heeft en een mooi evenwicht bereikt tussen suiker, zuurheid en tannine, waardoor het grondig verschilt van andere soorten perensap en de gedroogde peren een duidelijk merkbare karamelsmaak hebben en een vaste, soepele en kleverige consistentie. Het ideale ogenblik voor de oogst (d.w.z. het ogenblik waarop er een harmonieus evenwicht is tussen suiker, zuurheid en tannine) kiezen, gebeurt traditioneel aan de hand van organoleptische procedés. Een van de bijzonderheden van „Pöllauer Hirschbirne” is haar hoge gehalte aan polyfenolen (afhankelijk van de rijping, tussen 0,83 % en 2,2 %), haar hoge vezelgehalte (tussen 7,9 en 10,5 g/100 g), wat evenveel is als dat van voltarwemeel (10 g/100 g) en wat ongeveer vijfmaal hoger is dan dat van tafelperen. De ervaring van de kwekers met de beoordeling van uiterlijk en smaak van de vruchten is dus een centraal onderdeel van de traditionele kennis in verband met de verwerking van „Pöllauer Hirschbirne”.

## 5.3. Causaal verband tussen het geografische gebied en de kwaliteit of de kenmerken van het product (voor een BOB) dan wel een bepaalde hoedanigheid, de faam of een ander kenmerk van het product (voor een BGA)

De bijzondere aanpassing aan de kweek in het afgebakende geografische gebied is de specifieke kwaliteit van „Pöllauer Hirschbirne”. Deze soort heeft zich op natuurlijke wijze in het geografische gebied in Stiermarken ontwikkeld. De vruchten komen uitsluitend voort van bomen van de regionale, oude soort „Hirschbirne” die zijn geënt op onderstammen van half- en hoogstammen. Deze bomen beschikken over de kenmerken van de soort, met een grote kroon en een krachtige groei. Deze soort heeft zich in de loop der eeuwen ontwikkeld in het geografische gebied dankzij natuurlijke en menselijke selectie en zij garandeert de typische smaak en het bijzondere aroma van „Pöllauer Hirschbirne”.

Het klimaat en de bodemsoorten in het geografische gebied maken de kweek van „Pöllauer Hirschbirne” mogelijk. Deze perensoort is als laatste van het jaar rijp en heeft dus een lange vegetatieperiode nodig, die haar door het geografische gebied geboden wordt, om de kwalitatieve eigenschappen van de soort tot uiting te doen komen. De vruchten van „Pöllauer Hirschbirne” bereiken slechts op bepaalde, zeer gunstig gelegen plaatsen van het geografische gebied de nodige zoetheid en het reeds beschreven harmonieuze evenwicht tussen suiker, zuurheid en tannine.

De combinatie van deze klimatologische en edafische factoren met de traditionele kennis van de regionale kwekers op het gebied van de keuze van de plaats van aanplanting (kennis betreffende de hoogte, het gunstige klimaat, de bodem), de teelt, de zorg voor de gewassen, de methode en het ogenblik van de oogst (de peren worden alleen geoogst bij optimale rijping, na organoleptische beoordeling van hun rijpheid), de bewaartechnieken, en hun ervaring met de kweek en de traditionele verwerking, is bepalend voor de kwaliteit van „Pöllauer Hirschbirne” en heeft aldus bijgedragen tot het behoud van de oude regionale variëteit van „Hirschbirne”, waarvan de kwaliteit ook een goede reputatie heeft.

## Verwijzing naar de bekendmaking van het productdossier

(artikel 5, lid 7, van Verordening (EG) nr. 510/2006 <sup>(3)</sup>)

De volledige tekst van het productdossier kan worden gedownload op het volgende adres [http://www.patentamt.at/Media/Poellauer\\_Hirschbirne\\_Antrag.pdf](http://www.patentamt.at/Media/Poellauer_Hirschbirne_Antrag.pdf)

of door direct naar de website van het Oostenrijks octrooibureau te gaan ([www.patentamt.at](http://www.patentamt.at)) en de boomstructuur te volgen: „Markenschutz/Schutzrechte/Herkunftsangabe” (merkbescherming/beschermingsrechten/oorprongsbenaming). Het productdossier bevindt zich op deze pagina onder de kwaliteitsbenaming.

---

<sup>(3)</sup> Zie voetnoot 2.



ISSN 1977-0995 (elektronische uitgave)  
ISSN 1725-2474 (papieren uitgave)



**Bureau voor publicaties van de Europese Unie**  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURG

**NL**